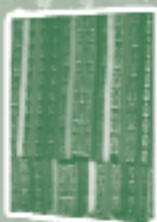


ETA'MNEEM REL TZIJ TUJAAL

MANUAL DE ENSEÑANZA APRENDIZAJE DEL IDIOMA MAYA SAKAPULTEKO



**TUJAAL TZIJ COMUNIDAD LINGÜÍSTICA
SAKAPULTEKA**



TUJAAL TZIJ

COMUNIDAD LINGÜÍSTICA SAKAPULTEKA

JUNTA DIRECTIVA 2012 -2016

Jesús Dionicio Felipe
Ajk'amal B'eeey
Presidente

Ana Luciana Arcón Puzul
Rkab' K'amal B'eeey
Vicepresidenta

Justa Rufina López Aceytuno
Ajtz'iib'
Secretaria

Magdalena Arcón Vásquez
K'alaal Pwaq
Tesorera

Pascual Sol Solís
Nab'eeey Ta'neel
Vocal I

Fernando Ignacio Mutas
Rkab' Ta'neel
Vocal II

Juan Carlos Uluán Martín
Roox Ta'neel
Vocal III





TUJAAL TZIJJ

COMUNIDAD LINGÜÍSTICA SAKAPULTEKA

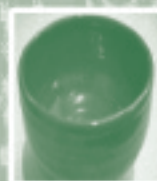
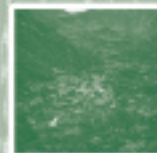
AJCHAKIIB'
EQUIPO TÉCNICO 2015

Jesús Aceytuno Felipe
Q'atal Chaak

Carmelina López Uluán
Iineel Chaak
Técnico Investigador

Román Manuel López Galindo
Q'atal Pwaq
Secretario Contador

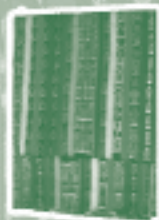
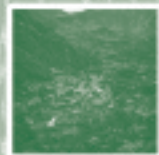
Ana Isabel López Aceytuno
Q'atal Wujil
Bibliotecaria

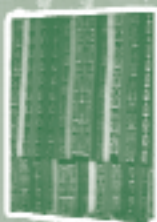




CONTENIDO

Introducción	∴	7
Nab'eey tunaaj primera unidad	∴	9
Alfabeto sakapulteko	∥	10
Clasificación del alfabeto sakapulteko	∥	11
Vocales prolongadas	∴	13
Consonantes simples	∥	15
Consonantes compuestas	∴	19
Consonantes simples glotalizadas	• ∅	20
Consonantes compuestas glotalizadas	• •	21
Ejercicios	• •	21
Rkab' tunaaj segunda unidad	•	25
Frase	• ∴	26
Ejercicios	• ∴	27
Adjetivo	• ∥	30
Sustantivo común	• ∴	34
Sustantivos propios	• ∥	35
Nombres propios	• ∴	37





Verbos	·	⋮	39
Flora	:	:	43
Fauna	:		45
Animales domesticos.....	:		45
Ejercicio	:	↓	46
Partes del Cuerpo Humano	:	⋮	48

Roos tunaaj

tercera unidad	:	⋮	51
Numeración Maya Sakapulteko	:	⋮	52
Ejercicio	:	⋮	57
Los nawales y su significado	:	·	61
Ejercicio	:		70
Conclusiones	:	⋮	71
Recomendaciones	:	⋮	72



INTRODUCCIÓN

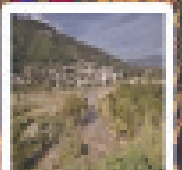
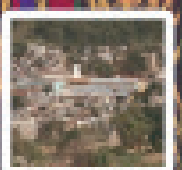
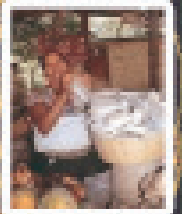
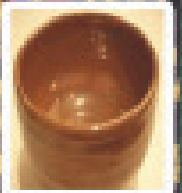
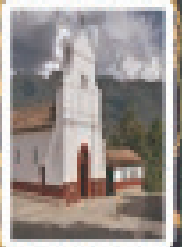
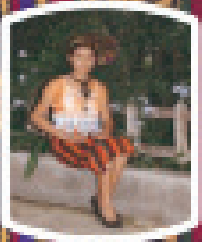
La presente Cartilla Pedagógica fue elaborada con la finalidad de promover y difundir el uso del Idioma Maya Sakapulteko a mayas hablantes y no hablantes del idioma, que conviven dentro y fuera del ámbito lingüístico Sakapulteko, tomando como base normas jurídicas creadas para proteger y difundir el uso de los idiomas mayas.

Esta cartilla, es otro documento que viene a fortalecer la enseñanza aprendizaje de la lectura y escritura del Idioma Maya Sakapulteko.

Todos los seres humanos realizan actos de comunicación lingüística, que es la manera principal como se establece la comunicación humana tanto escrita como oral, ya que muchas veces se desconocen temas lingüísticos y su aplicación, tanto hablar y escribir en el Idioma Sakapulteko con este propósito se ha elaborado la presente Cartilla Pedagógica del Idioma Maya Sakapulteko.

Se espera que esta Cartilla Pedagógica del Idioma Sakapulteko, aporte información y ayuda necesaria para aquellas personas que **precisan** de una consulta bibliográfica, para resolver sus dudas en el uso del Idioma Sakapulteko.





NAB'EEY TUNAAJ

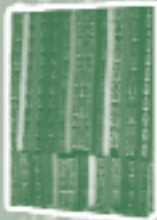
PRIMERA UNIDAD



TEMAS:

1. ALFABETO SAKAPULTEKO
2. VOALES SIMPLES
3. VOALES PROLONGADAS
4. CONSONANTES SIMPLES
5. CONSONANTES COMPUESTAS
6. CONSONANTES SIMPLES GLOTALIZADAS
7. CONSONANTES COMPUESTAS GLOTALIZADAS





ALFABETO SAKAPULTEKO

a	aa	b'	ch	ch'	e	ee
i	ii	j	k	k'	l	m
n	o	oo	p	q	q'	r
s	t	t'	tz	tz'	u	uu
w	x	y	' saltillo			





CLASIFICACIÓN DEL ALFABETO SAKAPULTEKO



VOCALES SIMPLES

a



aliit

aliit
Anan
am
akak
ajij
anxox
alnaq
ab'aj
achen

señorita
Ana
araña
Flor Señorial
caña
ajo
rápido
piedra
hombre

e



etb'al q'ij

etb'al q'ij
elaq'
eqa'n
echa'b'al
ra'aj
lera'
etaal
re'en

reloj
robo
carga
herencia
nosotros
ellos
lunar
yo

i



imol = Conejo

ichaa
ikyaj
ib'ach'
ib'ooy
ixpaq

hierba
hacha
vena
armadillo
sapo

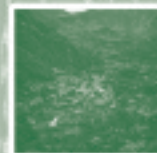
o

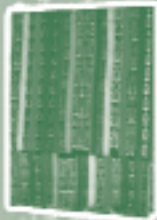


os = mosca

ok'
och'
oskaab'
otz
otzalaj

piojo
tacuazín
doncella
bueno
muy bueno





U



utiiw

utiiw
 uk'aa'
 uleew
 uxulneem
 ub'een
 upuum

coyote
cuerno
tierra
descanso
tamalito de frijol
arrollana

Tz'ib'aaj jo'oob' tziij chel kitz'onos chawan pil Tziij Tujaal.

Escriba palabras por cada letra de las Vocales Simples en el Idioma Sakapulteko.

a

aliit

e

eqa'n

i

imol

O

OS

U

uleew





VOCALES PROLONGADAS

aa



aaq

aaq
aaj
aab'
aach'
aal

cerdo
caña de Carrizo
hamaca
callarse
Pesado

ee



eey

eey
weey
b'eey
itzeel
Peel

diente
mi diente
camino
demonio
Isabel

ii



iik

iik
iik'
iitz
b'iis
b'iix

chile
luna
hechicería
tristeza
canto

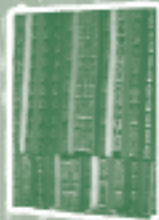
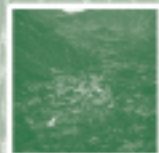
oo

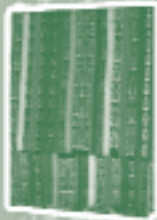


ooch'

ooch'
k'ooj
b'oot
xoot
xooch'

jilote
máscara
algodón
teja/comal
lechuza





UU



Uuq

uuq
uul
suuk'
wuuj
muuj

corte
barranco
recto
libro/papel
sombra

Tz'ib'aaj kijab' tziij chel kitz'onos chawan pil Tziij Tujaal.

Escriba palabras por cada letra de las Vocales Prolongadas en Idioma Sakapulteko.

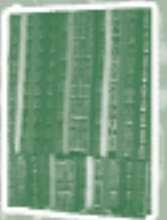
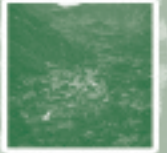
aa	ee	ii	oo	uu
<u>aab'</u>	<u>eey</u>	<u>iik</u>	<u>ooch'</u>	<u>uuq</u>
<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>
<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>

Tz'aja' che li kitz'onos chawan pil wuuj rii'.

Pinte de color amarillo las vocales simples, rojo las vocales prolongadas y verde el saltillo.

a	aa	ee	ii	oo	uu	r
s	e	r	tz'	k	q	tz
m	l	i	'	u	t	p
w	m	k'	o	q'	y	j
j	k	l	n	u	n	x





Tz'ib'aaj pil juuch' chel kitz'nos chawan.

Escribe en el espacio en blanco lo que se le pide a continuación.

1. Escribe las Vocales Simples:_____

2. Escribe las Vocales Prolongadas:_____

CONSONANTES SIMPLES

j



jal

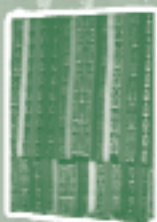
k



kar

jal	mazorca
jaay	casa
jab'aal	lluvia
ja'q	tuza
juun	uno
jaloomb	cabeza
jeey	cola
jo'oob'	cinco
juyob'	terreno

keej	caballo
kaaj	cielo
kajlujuuj	catorce
kaa'	pedra de moler
kaxan	cofre
kalb'al	refacción
kool	monedero antiguo
kijab'	cuatro



l



laq

laq
likiq'aab'
liix
laatz'
laktamal
lawlek
Le'n
La'n

taza
derecho
pantalón
estrecho
tamal
cerrado
Catalina
Magdalena

m



ma's

ma's
masb'al
k'atan
maam
mantan
maak
masaat
muuj

gato
escoba
caliente
macho/abuelo
manta
culpa
venado
sombra

n



Nee'

nee'
niich'
naj
nab'eey
nab'rek
ne'j
nem
nichon
niin
nemq'iij

bebé
pequeño
lejos
primero
se aplastó
fino (masa)
grande
mi madre
grasoso
fiesta

p



pipen

pipen
poop
pak
pak'
paas
poom
pwaq
paqan
para'j
pex

chompipe/pavo
petate
anona
guacal
faja
copal
dinero
picante
reboso
tomate





q



qumub'al

qate't	nuestra abuela/luna
qa'l	reboso rojo ceremonial
qawaay	nuestro alimento
qaxiim	nuestro maíz
qachon	nuestra madre
qajaaw	nuestro padre
qajb'al q'ij	atardecer

r



Raxkinaq'

raxkinaq'	ejote
raal	su hijo
rax	verde
ralb'al	su hijastro
raqan	su pie
rutan	ruda
richan	su casa

s



so'n

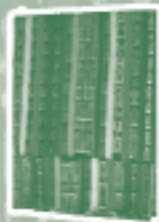
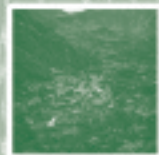
so'n	girasol
sootz'	murciélago
suutz'	nube
saal	descolorido, jote
salpe't	mancha blanca
sanek	hormiga
salat	escama
swaan	barranco

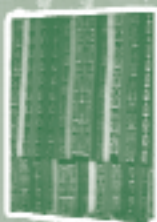
t



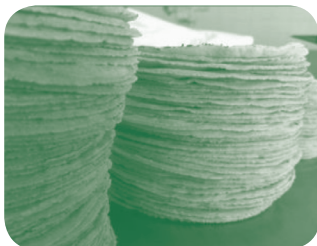
tuolol

tuolol	zapote
tap	cangrejo
Ta'l	Bartolo
tapa'l	nance
tak'ax	hipo
taslek	separado
toop	camanaces
tool	guacal





W



way

wuuj

Wa'n

watz'atz'

wach

wanak

wool

libro/hoja

Juana

tostada

cara

guanoco

ampolla

X



xaran

xaran

xilan

xiik

xiken

xa'n

xaan

xajab'

jarro

silla

gavilán

oreja

sancudo

adobe

caite

Y



ya'=agua

ya'

yab'iil

yukon

Yaan

Yanan

ya'x

yajnek

yoot'

agua

enfermedad

yugo

Sebastián

Sebastiana

cuache

regaño

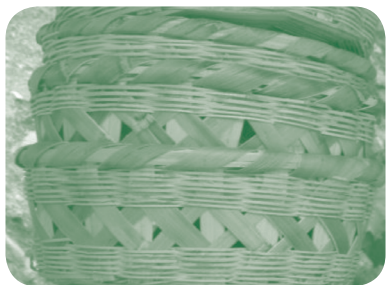
apachurrado





Consonantes compuestas

ch



chikyach

chikyach	canasto
chee'	árbol
chuun	cal
chinooj	milpa
chaaj	ceniza
chaj	pino
chaak	trabajo
cha'nem	temprano
chaq'	maduro/cocido
choom	grande

tz

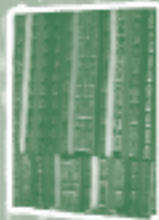
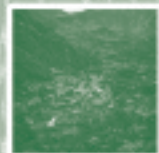


tzoy

tzoy	tecomate
tzij	palabra
tzey	nixtamal
tza'	risa
tzay	salado
tzamaay	jícara

Tz'ib'aaj tzij che rmajtajiik, pi nik'yaaj xaqara' k'isb'al reen

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____



CONSONANTES SIMPLES GLOTAIZADAS

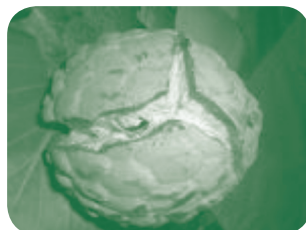
b'



b'or-burro

b'alam	tigre
b'ee'	oveja
b'eey	camino
b'atz'	hilo
b'e'	nombre
b'alb'ek	trozo
b'aqat	encino
b'aretan	barreta
b'atoom	siete camisa
b'iis	tristeza

k'



k'awax=anona

k'ooy	mascara
k'em	zacate
k'iix	espinas
k'aj	harina
k'a'n	bravo
k'aak'	nuevo
k'aam	pita
k'aas	deuda
k'aat	red
k'axk'alil	dolor

q'



q'ooq'

q'ooq'	chilacayote
q'anom	jocote
q'iij	sol, día, tiempo
q'oop	arete
q'aaq'	calor
q'aa'	fuego
q'a'm	puente
q'ab'	mano
q'an	amarillo

t'



t'oq

t'oq	gallina clueca
t'isa'm	costura
t'o'y	olla
t'uus	grano
t'ar	sordo
t'ab'ab'	espeso



CONSONANTES COMPUESTAS GLOTAIZADAS



ch'



ch'amaay

ch'amaay	güisquil
Ch'iich'	machete
Ch'ooy	ratón
Ch'ak	sanate
Ch'aat	cama
Ch'aja'n	lavado
Ch'ajanb'al	lavadero
ch'akan	sompopo
Ch'am	ácido
Ch'ew	pollito
Ch'ama'y	garrote
Ch'akat	almohada

tz'



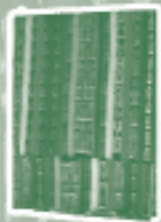
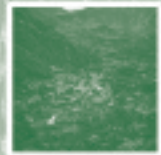
tz'e'

tz'e'	perro
tz'unon	colibrí
tz'iin	yuca
tz'alam	tabla
tz'apb'al	tapadera
tz'iib'	letra
tz'iil	sucio
tz'eken	pájaro
tz'ob'	beso
tz'oon	novio/a
tz'uuj	gotera
tz'uum	cuerdo

Tza'ja' che li kitz'onos chawan pil wuuj rií'.

Pinte de color amarillo las consonantes simples, rojo las consonantes simples glotalizadas, verde las consonantes compuestas y rosado las consonantes compuestas glotalizadas.

j	b'	j	b'	k'	q'	t'	'	ch	t	x	y	u
a	q	q'	r	s	q	l	k	ch'	tz'	s	r	w
ch	r	a	y	n	m	k	p	q	r	y	j	l
j	k	l	m	n	P	q	r	s	t	w	x	y
e	ii	uu	b'	n	ch	y	t'	t	i	u	y	n
i	ee	m	u	o	tz	e	l	n	s	t	w	o





Tz'ib'aaj pil juuch' chel kitz'onos chawan.

Escriba en el espacio en blanco lo que se le pide a continuación.

Escriba las consonantes simples _____

Escriba las consonantes simples glotalizadas _____

Escriba las consonantes compuestas _____

Escriba las consonantes compuestas glotalizadas _____

Tz'ib'aj tziiij ree nik'yaaj tz'iib' rii' che rmajtajiik, pi nik'yaaj xaqara' k'isb'al.

Escriba una palabra al inicio, en medio y al final con las siguientes letras.

	Rmajtajiik	pi nik'yaaj	k'isb'al
j	_____	_____	_____
k	_____	_____	_____
l	_____	_____	_____
m	_____	_____	_____
n	_____	_____	_____
p	_____	_____	_____
q	_____	_____	_____
r	_____	_____	_____
s	_____	_____	_____
t	_____	_____	_____
w	_____	_____	_____
x	_____	_____	_____
y	_____	_____	_____





Tz'ib'aj tziiij pil Tziiij Tujaal, che li ktz'onos chawan xaqara' b'ana' richb'al.

Escriba palabras en Idioma Sakapulteko utilizando las siguientes consonantes con su respectiva imagen:

ch

ch'

tz

tz'

b'

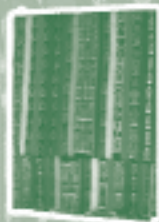
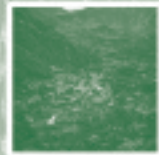
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____

Jiyiiij li tziiij che etz'ib'tiil pil qatziiij chi pam li jupuuq tz'iib'.

Busque palabras que a continuación se le presenta en Idioma Sakapulteko en la sopa de letras.

Casa, mesa, silla, taza, ceiba, coyote, camino, sábila, ayote, pan.

j	a	aa	b'	k'	l	m	e	x	a	n
u	a	n	e	u	a	m	i	i	t	s
t	x	a	e	l	q	k	j	l	u	a
i	s	a	y	tz	a	tz'	i	a	uu	w
i	k'	u	u	m	n	m	w	n	ee	l
w	k	a	x	l	a	n	w	a	y	a





Tz'aqatsaaj li tz'iib' che tz'ib'tilek.

Forme palabras con las gráficas que a parecen en los cuadros.

p		t		x
ch		n		j
t		r		n
m		x		n
x		l		n
w		n		q
	u		o	n
	a		a	n
	u		e	n
	u		a	n
	u		o	r
	i		e	n

k	y		q
m			s
x		'	n
k'			t
k'			m
a		a	n
k	e	'	
r		'	s
m		'	n
w	a		n
t		'	l
l		'	n

Jiyiij li tziiij che etz'ib'tiil pil jupuuq Tziiij Tujaal.

Busque palabras en Idioma Sakapulteko en la sopa de letras.

Blanco, verde, delgado, bonito, amarillo, silla, mesa, piña, perro, sábila, naranja, papel, casa, bebé, tomate, pila.

x	i	l	a	n	n	e	e'	ii	uu
x	a	j	a	a	y	w	u	u	j
i	i	q'	o	s	a	w	l	a	n
s	r	a	x	p	i	l	a	n	x
a	f	x	m	a	s	a	t	e	'
q	d	a	q'	a	n	p	e	x	l
m	e	x	a	n	a	q	a	n	a
tz'	e	'	a	l	a	n	x	a	x





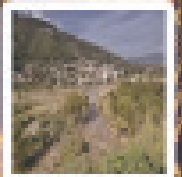
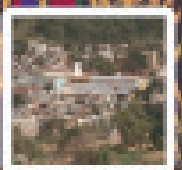
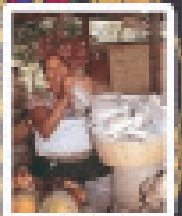
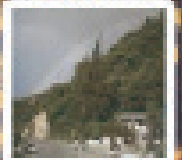
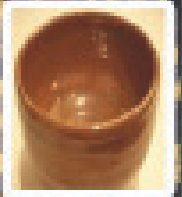
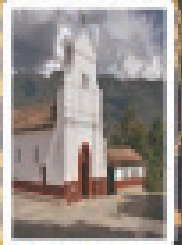
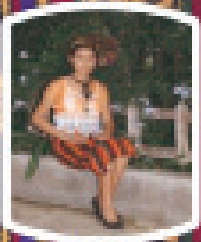
RKAB' TUNAAJ

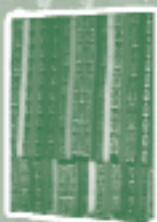
SEGUNDA UNIDAD



TEMAS:

1. FRASES
2. ADJETIVOS
3. SUSTANTIVO COMÚN
4. SUSTANTIVO PROPIO
5. VERBOS
6. FLORA
7. FAUNA
8. PARTES DEL CUERPO





FRASE

Definición: La frase puede estar formada por dos o más palabras; por lo tanto, una frase puede ser literalmente una secuencia de palabras o puede ser una sola palabra a la cual se le puede agregar eventualmente modificadores para formar una secuencias de palabras.

Ejemplos:

1. li kyaq kotz'e'j
2. li q'os imol
el conejo bonito
3. saq **xilan**
silla blanca
4. k'ayalaj **kapan**
café amargo
5. nemalaj **mexan**
la mesa grande

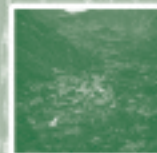
Sakapulteko

1. li xilan
2. li mexan
3. li q'aaq ma's
4. li saq jaay
5. jun ixaaq
6. jun alaab'
7. li chiim
8. li rax liman
9. li q'an kotz'e'j
10. li nem b'eey
11. li q'anom q'an
12. li atz'aaq saq
13. li b'aaq q'aaq

Castellano

- la silla
la mesa
el gato negro
la casa blanca
una mujer
un muchacho
el moral
la lima verde
la flor amarilla
el camino grande
el jocote amarillo
la tela blanca
el boton negro





Forme frases con las siguientes palabras:

Nuk'o' li tziij chel tz'onow ki b'aan chawan.

Sakapulteko

1. jaay
2. ma's
3. masb'al
4. laq
5. liix
6. xilan
7. tinb'al
8. wuuj
9. chee'
10. tuuj
11. tz'e'
12. utiiw
13. alanxax
14. nee'
15. aaq
16. ixiim
17. kar
18. ak'
19. kyeej
20. xajab'
21. sintan
22. uuq
23. pa't

Castellano

1. casa
2. gato
3. escoba
4. taza
5. pantalon
6. silla
7. puerta
8. papel
9. árbol
10. temascal
11. perro
12. coyote
13. naranja
14. bebé
15. cerdo
16. maíz
17. pescado
18. pollo
19. caballo
20. zapato
21. cinta
22. corte
23. güipil

Forme frases con las palabras escritas anteriormente.

SAKAPULTEKO

CASTELLANO

1. _____
2. _____
3. _____





4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____
11. _____
12. _____
13. _____
14. _____
15. _____
16. _____
17. _____
18. _____
19. _____
20. _____
21. _____
22. _____
23. _____
24. _____
25. _____
26. _____
27. _____
28. _____
29. _____
30. _____





Escriba los nombres de cada imagen y forme frases con las mismas.
Ta tz'ib'aaj kb'e' li ich'b'al pil xaqara' nuk'o' tziiij pi qatziiij Tujaal



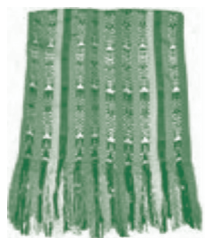


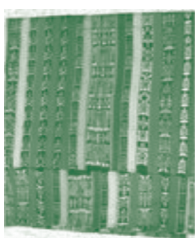










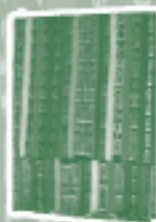
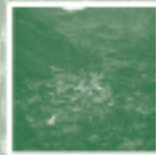














ADJETIVO

Los adjetivos son palabras que sirven para calificar o para agregar información acerca de un sustantivo. Ejemplo.

q'an
saq
q'aa
rax
kyaq
xax
nem
niich'
q'os
ti'ooj
tak'atek

amarillo
blanco
negro
verde
rojo
delgado
grande
pequeño
bonito
gordo
alto

tz'iil
k'oox
piim
yuub'
k'iix
k'aak'
q'aya'l
kye'
k'ay
ch'am

sucio
sucio áspero
grueso
suave
espinozo
nuevo
viejo
dulce
amargo
ácido

**Aliit
Señorita**

Q'os- bonito(a)

otz- bueno

ch'ite'n - pequeño



**casa
jaay**

saq- blanco

k'aak' - nuevo

nem – grande



**cebolla
sub'oyex**

rax - verde

kye' - dulce

nem- grande

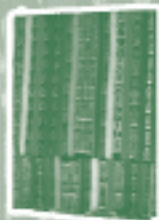
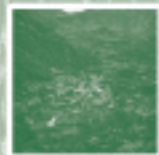




Sakapulteko

Castellano

1	q'os	bonito
2	ch'anlek	desnudo
3	ch'ite'n	pequeño
4	saq	blanco
5	q'aaq	negro
6	nem	grande
7	piim	grueso
8	k'ye'	dulce
9	k'yaq	rojo
11	ti'ooj	gordo
12	tz'iil	sucio
13	yuub'	suave
14	ch'am	ácido/descompuesta
15	petz'	engusanado
16	pooq'	podrido
17	k'ay	amargo
18	q'an	amarillo/maduro
19	tzay	salado
20	rax	verde
21	b'aaq	hueso
22	q'uux	oxidado
23	saal	jiote/descolorido
24	k'aak'	nuevo
25	t'ijiim	apretado



B'ana' ichb'al, kojo' li kika'yek.

1	B'e'	6	B'e'
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	





Tz'ib'aaj li kika'yek re li ichib'al ri'

Escriba un adjetivo a cada figura que se le presenta.



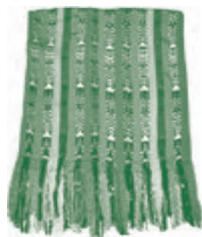


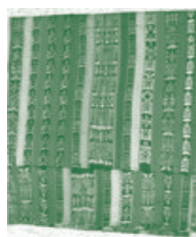




















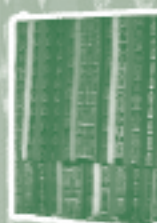
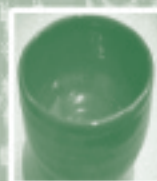
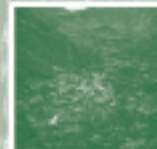
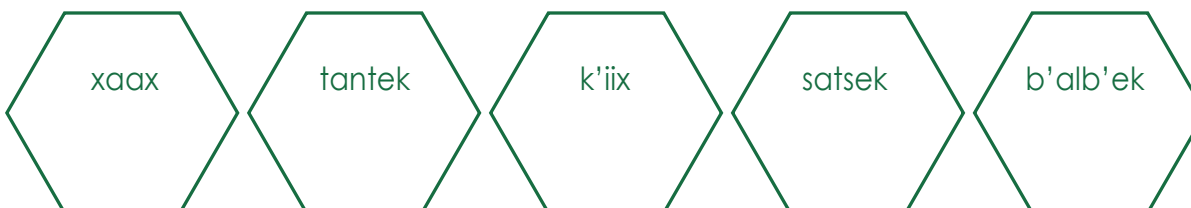
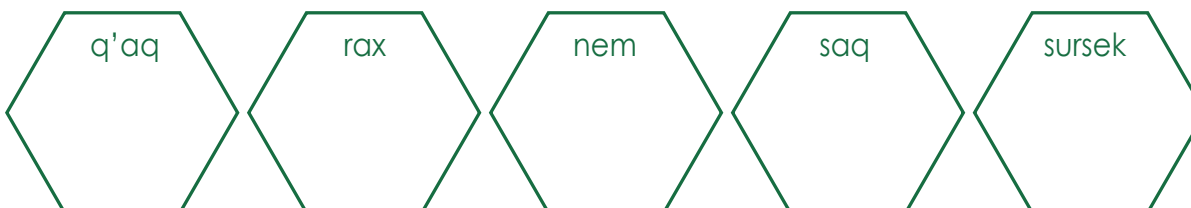




Realice un ejercicio agregando el adjetivo a los sustantivos.

chob'al	cernidor	chaj	ocote
Xoot	comal	t'o'y	olla
Tawarsib'al	congelador	kaa'	piedra de moler
pak'b'al	cuchara	laq	taza
kuchilan	cuchillo	Nem tawarsab'al	refrigeradora
Chaq'ajsab'al	estufa	xaltiin	sarten
sii'	leña	q'eb'al	tinaja
jak'b'al	licuadora	qumb'al	vaso

Chi paam nik'yaaj jamb'al rii' tzaqatsaaj li tzij qas kirk'am riib' rk'iin.





Sustantivo común

Son los nombres de cosas u objetos en general, no hacen referencia de ninguna clase.

Sakapulteko

ajtz'iib'
ch'iich'
kek'
we'
aqan
q'ab'
ixaq
achen
jaay
tz'e'
ma's
kar
k'ooy

Castellano

secretario
machete/hierro
sangre
cabello
pie
mano
mujer
hombre
casa
perro
gato
pez
mono

Sakapulteko

imol
b'or
loran
mexan
alanxax
tza'm
xiken
we'
es
ab'aj
saqkwin
ak'aal
ma's

Castellano

conejo
burro
loro
mesa
naranja
nariz
oreja
pelo
bello
piedra
piedra poma
niño
gato



_____ = loro



_____ = naranja



_____ = mono



_____ = conejo



_____ = perro



_____ = casa



SUSTANTIVOS PROPIOS

Son sustantivos particulares, que hace distinguir un objeto de los demás. Estos sustantivos se inician con mayúscula ya que corresponden a nombres de persona, apellidos, así como también los nombres de lugares.

Ejemplos:



Wan= Juan



Peel =Isabel



Wa'n=Juana

Traduzca los nombres propios de cada imagen.
Tz'ib'aa'j pil qatzij li b'e'.



Miguel _____



Micaela _____



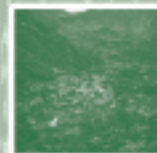
Ana _____



María _____



Josefa _____





Juana _____



Francisca _____



Magdalena _____



Isabel _____

Tz'ib'aj b'e' kib' rwach. Escriba nombres Compuestos.

K'utb'al reen: Wan Ke'l

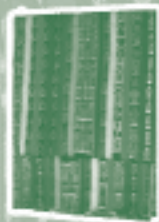
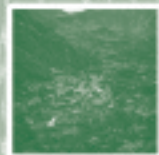
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

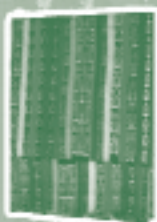




NOMBRES PROPIOS

- | | |
|--------------|---------------------|
| 1. Peel | Isabel |
| 2. Kansa'p | Concepción |
| 3. Me'n | Dominga |
| 4. La'n | Magdalena |
| 5. Le'n | Catarina |
| 6. Lupan | Guadalupe |
| 7. Se'l | Cecilia |
| 8. Kelan | Micaela |
| 9. Sikya' | Francisca |
| 10. Marseel | Marcela |
| 11. Kanlay | Candelaria |
| 12. Pa'x | Pascuala |
| 13. Xa'n | Catarina |
| 14. Anan | Ana |
| 15. Nilan | Petronila |
| 16. Wa'l | Manuela |
| 17. Chepan | Josefa |
| 18. Markre't | Margarito/Margarita |
| 19. Marte'n | Martina |
| 20. Ra's | Rosa |
| 21. Tra'y | Andrea |
| 22. Yanan | Sebastiana |
| 23. We'x | Luisa |
| 24. Wan | Juan |
| 25. Ra'p | Rafael |
| 26. Yaan | Sebastian |
| 27. Se'p | Cipriano |
| 28. Ke'l | Francisco |
| 29. Paxkwai | Pascual |
| 30. Ko' | Domingo |
| 31. Kusman | Guzman |
| 32. Paal | Gaspar |
| 33. Xee'p | José |
| 34. Lo' | Pedro |
| 35. Martel | Martir |
| 36. Trax | Andres |
| 37. Toon | Antonio |
| 38. Kulax | Nicolas |
| 39. Xaal | Baltazar |
| 40. Weel | Manuel |





Tz'ib'aaj jupuuq tziiij che li kitz'onos chawan pil Tziiij Tujaal.

Escriba adjetivos y sustantivos en Idioma Sakapulteko.

ADJETIVO

SUSTANTIVO

Tz'ib'aj pil juch', chel kitz'nos chawan.

Posea los siguientes sustantivos en Idioma Sakapulteko.

mexan

jaay





VERBOS

Una de las características de todo idioma es que expresa estado y acontecimientos, la manera de calificarlos con respecto a otras situaciones que complementa el mensaje: el lugar, el tiempo, el modo y otras categorías.

Son actividades que por lo general demuestran movimiento energía o fuerza ejemplo.

Sakapulteko

b'aneem
b'ixneem
katz'aleem
b'ixneem
k'amaneem
apaneem
k'oleem
ya'neem
etz'neem

Castellano

hacer
cantar
acostar
decir
llevar
llegar
estar
regar
jugar

Sakapulteko

k'yoqoleem
wa'leem
warneem
lewneem
xik'neem
tz'ib'neem
tze'neem
xajweem
qumneem

Castellano

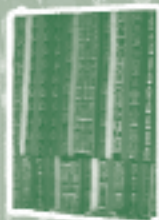
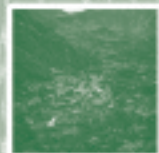
sentar
parar
dormir
nadar
saltar
escribir
reir
bailar
tomar

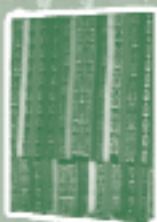
Ejemplo de Conjugación de un Verbo:

CONJUGACIÓN DE VERBOS

COMPLETIVO

xinb'EEK
xatb'EEK
b'EK lan
b'EEK
xajb'EEK
b'EK alaq
xixb'EEK
xeb'EEK





INCOMPLETIVO

kinb'EEK
 katb'EEK
 kb'EK lan
 kb'EEK
 kajb'EEK
 b'EK alaq
 kixb'EEK
 keb'EE k

POTENCIAL

kinb'EK nan
 katb'EK nan
 kb'EK nan lan
 kb'EK nan
 kajb'EK nan
 kb'EK nan alaq
 kixb'EK nan
 keb'EK nan

INSTRUCCIONES: Tzib'aj li tziiij chel kitz'onos chawan, pil Tziiij Tujaal.

Escriba 5 Verbos en Idioma Sakapulteko y conjúguelos. Ejemplo:

B'ixnek=Cantar

1) _____ 2) _____ 3) _____

4) _____ 5) _____

2) _____ 3) _____ 4) _____

4) _____ 5) _____

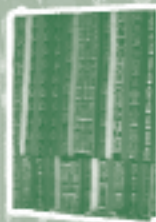
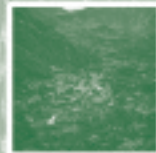




COMPLETIVO

INCOMPLETIVO

POTENCIAL



COMPLETIVO

INCOMPLETIVO

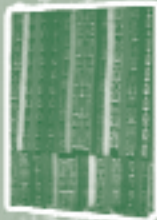
POTENCIAL

COMPLETIVO

INCOMPLETIVO

POTENCIAL





COMPLETIVO

INCOMPLETIVO

POTENCIAL

COMPLETIVO

INCOMPLETIVO

POTENCIAL





FLORA

Aproximadamente ochentayseiskilómetroscuadrados, conforman la flora del área Sakapulteko, en donde existen diversidad de árboles, plantas alimenticias, flores, plantas ornamentales y plantas venenosas, algunos de estos árboles poseen un valor económico y otros poseen valores culturales.

Nombres de frutas



suq'uul = banano



mansanan = mansana



alanxax = naranja



Trasan = durazno



ajij = caña de azúcar



masate' = piña



Ooj = aguacate



k'awax = anona



ch'imaay = guisquil



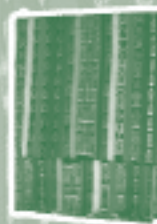
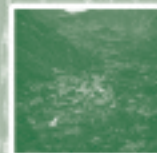
Santyes = Sandía



k'uum = ayote

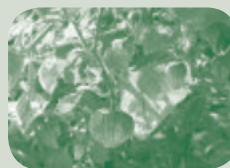


k'ox = elote





Escriba el nombre de cada planta alimenticia en Sakapulteko.





FAUNA

Por naturaleza el ser humano está rodeado por una diversidad de medios naturales que son necesarios para generar vida en la faz de la tierra, así como, para contribuir al mantenimiento del equilibrio ecológico de la región. Dentro de estos elementos podemos encontrar aquellos que conforman la fauna, siendo ellos: animales domésticos, animales salvajes entre otros.

ANIMALES DOMESTICOS



Imol = conejo



b'ee' = oveja



tz'e' = perro



Loran = loro



t'oq = gallina clueca



mam ak' = gallo



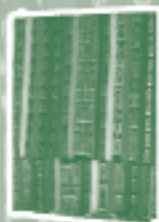
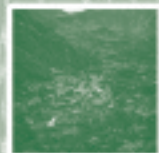
mulan = mula



ch'eew = pollito



aaq = cerdo





Escriba en Sakapulteko los nombres de los animales domésticos y salvajes.

SAKAPULTEKO	ESPAÑOL	SAKAPULTEKO	ESPAÑOL
ma's	gato	sootz'	murciélago
	ardilla	b'ee'	
	perro	tz'iken	
	caballo	patox	
	cabra	tz'e'	
	pollo	k'yaq	
	chompipe	q'uuq'	
	cerdo	ixtuutz'	
	buey	ch'ooy	
	caballo	utliw	
	conejo	tukor	
	gato de monte	b'or	
	gato	tukumuux	
	ratón	b'alam	
	armadillo	k'a'x	
	lagarto	b'akan	
	león	masaat	
	sapo	k'och	





Escriba los nombre de las siguientes imágenes en Sakapulteko.



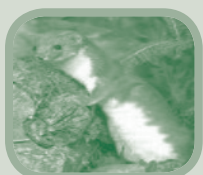
Zorrilla



Armadillo



mapache



comadreja



coyote



ardilla



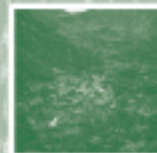
sapo



lagartija



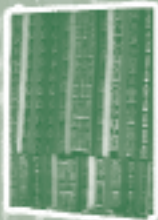
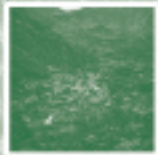
tecolote





PARTES DEL CUERPO HUMANO EN IDIOMA SAKAPULTEKO





Traduzca al Sakapulteko o al castellano estas palabras. Tz'ib'aa j kb'e pil Tzii j Tujaal.

Sakapulteko	Español
	axila
	boca
	cara
	codo
	corazón
	dedo
	espalda
	estómago
	mano
	mentón
	cabello
	nariz
	cabeza
	oído
	ojo
	ombligo





Sakapulteko	Español
aqan	
tz'umaal	
b'aaq	
Ixkaloob'	
Ismaal	
Chulaj	
Ixk'yaq	
ib'ach'	
Patzpa'y	
wi' ch'eeek	
ya'l chi'eej	
Qol	
k'atanaal	
Chi' rchaq aqan	
k'ik'eel	





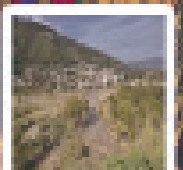
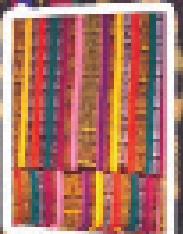
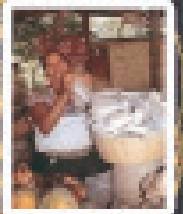
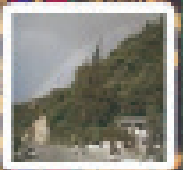
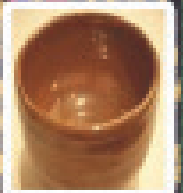
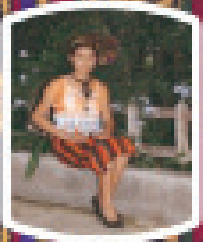
ROOX TUNAAJ

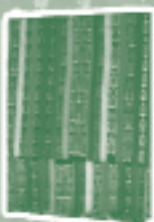
TERCERA UNIDAD



TEMAS:

1. NUMERACIÓN MAYA
2. SIGNIFICADO DE LOS NAWALES

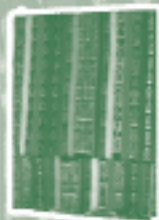
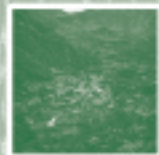




NUMERACIÓN MAYA SAKAPULTEKO

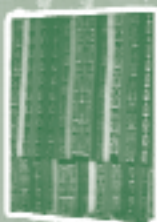
1	juun	.
2	ki'ab'	..
3	ixeb'	...
4	kijab'	
5	jo'oob'	—
6	wajqiib'	⋅ —
7	wuquub'	⋅ ⋅ —
8	wajxaq'iib'	⋅ ⋅ ⋅ —
9	b'elejeeb'	⋅ ⋅ ⋅ ⋅ —
10	lujuj	===
11	julujuj	⋅ ===
12	kab'lujuj	⋅ ⋅ ===
13	axlujuj	⋅ ⋅ ⋅ ===
14	kajlujuj	⋅ ⋅ ⋅ ⋅ ===
15	o'lujuj	===
16	waqlujuj	⋅ ===
17	wuqlujuj	⋅ ⋅ ===
18	wajxaqlujuj	⋅ ⋅ ⋅ ===
19	b'elejlujuj	⋅ ⋅ ⋅ ⋅ ===
20	juk'aal	⋅ ⊖
21	juk'aal juun	⋅ ⋅
22	juk'aal ki'ab'	⋅ ⋅ ..





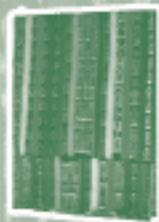
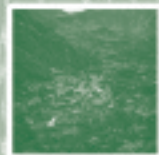
23	juk'aal ixeb'	• ••
24	juk'aal kijab'	• •••
25	juk'aal jo'oob'	• —
26	juk'aal wajqiib'	• ••
27	juk'aal wuquub'	• ••
28	juk'aal wajxaq'iib'	• •••
29	juk'aal b'elejeeb'	• •••
30	juk'aal lujuuj	• ===
31	juk'aal julujuuj	• •• ===
32	juk'aal kab'lujuuj	• •• ===
33	juk'aal axlujuuj	• •• ===
34	juk'aal kajlujuuj	• •• ===
35	juk'aal o'lujuuj	• •• ===
36	juk'aal waqlujuuj	• •• ===
37	juk'aal wuqlujuuj	• •• ===
38	juk'aal wajxaqlujuuj	• •• ===
39	juk'aal b'elejlujuuj	• •• ===





40	Ka'k'aal	⋮ ☉
41	Ka'k'aal juun	⋮ .
42	Ka'k'aal ki'ab'	⋮ ⋮
43	Ka'k'aal ixeb'	⋮ ⋮
44	Ka'k'aal kijab'	⋮ ⋮
45	Ka'k'aal Jo'oob'	⋮ —
46	Ka'k'aal wajqiib'	⋮ ⋮
47	Ka'k'aal wuquub'	⋮ ⋮
48	Ka'k'aal wajxaq'iib'	⋮ ⋮
49	Ka'k'aal b'elejeeb'	⋮ ⋮
50	Ka'k'aal lujuuj	⋮ ⋮
51	Ka'k'aal julujuuj	⋮ ⋮
52	Ka'k'aal kab'lujuuj	⋮ ⋮
53	Ka'k'aal axlajuuj	⋮ ⋮
54	Ka'k'aal kajlujuuj	⋮ ⋮
55	Ka'k'aal o'lujuuj	⋮ ⋮
56	Ka'k'aal waqlujuuj	⋮ ⋮





57	Ka'k'aal wuqlujuuj	⋮ ≡
58	Ka'k'aal wajxaqlujuuj	⋮ ≡
59	Ka'k'aal b'elejlujuuj	⋮ ≡
60	Axk'aal	⋮ ⊖
61	axk'aal juun	⋮ .
62	axk'aal ki'ab'	⋮ ..
63	axk'aal ixeb'	⋮ ..
64	axk'aal kijab'	⋮
65	axk'aal Jo'oob'	⋮ —
66	axk'aal wajqiib'	⋮ —.
67	axk'aal wuquub'	⋮ —.
68	axk'aal wajxaq'iib'	⋮ ⋮
69	axk'aal b'elejeeb'	⋮ ⋮
70	axk'aal lujuuj	⋮ ≡
71	axk'aal julujuuj	⋮ ≡
72	axk'aal kab'lujuuj	⋮ ≡
73	axk'aal axlajuuj	⋮ ≡



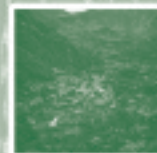


74	axk'aal kajlujuuj	
75	axk'aal o'lujuuj	
76	axk'aal waqlujuuj	
77	axk'aal wuqlujuuj	
78	axk'aal wajxaqlujuuj	
79	axk'aal b'eleljujuuj	
80	kajk'aal	
81	kajk'aal juun	
82	kajk'aal ki'ab'	
83	kajk'aal ixeb'	
84	kajk'aal kijab'	
85	kajk'aal Jo'oob'	
86	kajk'aal wajqiib'	
87	kajk'aal wuquub'	
88	kajk'aal wajxaq'iib'	
89	kajk'aal b'elejeeb'	
90	kajk'aal lujuuj	





91	kajk'aal julujuuj	
92	kajk'aal kab'lujuuj	
93	kajk'aal axlajuuj	
94	kajk'aal kajlujuuj	
95	kajk'aal o'lujuuj	
96	kajk'aal waqlujuuj	
97	kajk'aal wuqlujuuj	
98	kajk'aal wajxaqlujuuj	
99	kajk'aal b'eleljujuuj	
100	jo'k'aal	



Tz'ib'aaj nikyaj chek ajlab'al pi k'aal che tarnuul
Escriba los siguientes numerales de veinte en veinte

_____ / _____ / _____ / _____
_____ / _____ / _____ / _____
_____ / _____ / _____ / _____
_____ / _____ / _____ / _____
_____ / _____ / _____ / _____
_____ / _____ / _____ / _____
_____ / _____ / _____ / _____
_____ / _____ / _____ / _____





Tatz'ib'aj pil qatzii jarpla' ichb'al e k'o pil kajtz'oq.

Escriba en sakapulteko cuantas imágenes hay en cada cuadro.

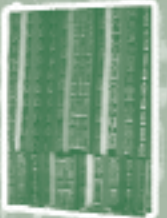
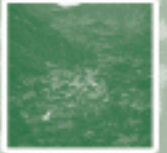
 _____	 _____	 _____	 _____
 _____	 _____	 _____	 _____
 _____	 _____	 _____	 _____

Escriba en letras los números en Sakapulteko

Tz'ib'aj che tz'iib' li ajlab'al pi tzii Tujaal

uno	
dos	
tres	
cuatro	
cinco	
seis	
siete	
ocho	
nueve	
diez	
once	

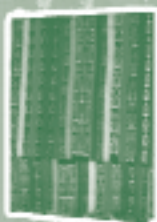




Traduzca los números ordinales en Idioma Sakapulteko

Español	Sakapulteko
primero	
segundo	
tercero	
cuarto	
quinto	
sexto	
séptimo	
octavo	
noveno	
decimo	
undécimo	
duodécimo	
trigésimo	
Cuadragésimo	
Quincuagésimo	
Sexagésimo	
Septuagésima	
Octogésimo	
Nonagésimo	
Vigésimo	





INSTRUCCIONES: Busque la traducción de las palabras que se encuentran escritas a la derecha en la sopa de letras ya sea horizontal o vertical, donde se está aplicando los números mayas.

k	i	'	a	b'	t	w	b'	e	l	e	j	e	e	b'	CUATRO
s	t	i	k	l	s	a	w	a	y	j	l	t'	w	e	SEIS
i	q'	m	l	u	m	j	a	q	a	u	a	j	u	m	DOS
k	s	s	b	r	u	x	j	b'	x	u	n	t	e	e	VEINTE
j	u	k'	a	a	l	a	q	y	w	j	x	s	s	n	CUARENTA
y	k	b	n	y	f	q'	i	y	n	u	a	a	a	a	NUEVE
k	a'	k'	a	a	l	i	i	s	a	l	x	o	k	x	OCHO
j	y	a	q'	i	b'	i	b'	r	j	k	i	j	a	b'	DIEZ
r	t	q	s	e	w	b'	t	s	s	e	t	y	b'	s	SIETE
i	x	e	b'	s	l'	n	e	b	w	u	q	u	u	b'	TRES

Respuestas:





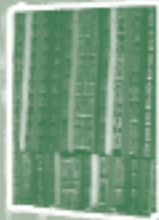
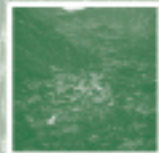
LOS NAWALES Y SU SIGNIFICADO

- 

B'aatz': Literalmente Hilo o mono. Símbolo de evolución y desarrollo. Un hilo que se conduce a través del tiempo, que une la historia humana con el presente. Día para recapacitar sobre lo acontecido, buscar las raíces y aceptar nuestro pasado, para reflexionar acerca de dónde nos conduce el hilo de la vida y como preservar la continuidad. Es el Nawal de todas las artes. Día propicio para pedir pareja, amarrar o desatar cualquier asunto. Engendrados en Aq'ab'al y su destino es Kawoq. Grandes planificadores, visión integral y futurista. Médicos. Personalidad tenaz, buscadores de armonía. Partes del cuerpo que rigen: venas, arterias y vasos capilares. Nawal el Mono. Lugares energéticos: Bosques, lagos, cielo nocturno despejado.
- 

E: B'EEY, Literalmente Camino, diente. Símbolo de análisis de lo factible, sopesar las propias habilidades, los deseos y las necesidades. Día para descubrir las capacidades y talentos propios, para orientarse y buscar respuestas a las preguntas sobre el sentido de la vida. Simboliza el camino del destino, el guía el que nos lleva a un punto objetivo y preciso. Es la energía de la acción, la energía que adquiere experiencia abriendo caminos. Es el Nawal de todos los caminos y dirigentes. Es Guía y protector de los comerciantes. Engendrados en el día K'aat y su destino es Ajpu. Son dirigentes, Aja'ijj. Buen día para iniciar negocio. Parte del cuerpo que rige: Planta de los pies. Su Nawal es el gato de Monte. Lugares para recibir energía: Montañas, bosques de tierra fría, ríos.
- 

Aaj: Literalmente: Plantío y regeneración. Símbolo de la familia y las relaciones sociales. En el sentido político, se refiere al poder y a su ejercicio responsable. Día para cultivar y fomentar las relaciones humanas, promover el desempeño y cumplir con las responsabilidades. Significa caña o cañaveral. Es el nawal de la casa y de los niños. Día propicio para el hogar y la salud de los niños. Es la esencia, la abundancia, la





unidad. Es la columna vertebral, el fuego interno. Engendrados en Kaan y su destino es el Imoox. Maestros de conocimiento. Día de protección del hogar, de los animales y de las plantas. Parte del cuerpo que rige: la Columna Vertebral. Su Nawal el Armadillo. Lugares energéticos: Playa y bosques de tierra cálida. Representación de la autoridad y de la complementariedad.

4.  **I'x:** Literalmente Energía Vital. Símbolo de vitalidad, energía y naturaleza. En sentido filosófico, denota espacio, tiempo y movimiento que unen al hombre con la naturaleza. Día para plantar un árbol, iniciar nuevas actividades, fundar una empresa, también para emprender proyectos que benefician a la humanidad y al medio ambiente. Es el día de la naturaleza y las ciencias naturales. Es el jaguar o el tigre, la energía femenina y la energía felina. Representa el altar Maya. Son engendrados en Kamek y su destino es liq'. Este día trae una fuerza especial para cambiar cualquier aspecto negativo. Partes del cuerpo que rige: Músculos y nervios. El Nawal es el Jaguar. Los lugares energéticos: La selva y los centros ceremoniales, en especial las pirámides escalonadas.

5.  **Tz'iken:** Literalmente: Economía. Símbolo de bienestar y desarrollo económico. Día para cumplir con compromisos de negocios, hacer negociaciones económicas o financieras, para mejorar tanto en sentido humano como material. Significa Pájaro guardián de todas las tierras del área Maya, la libertad, el mensajero, el tesoro, la suerte y el dinero. Día propicio para intermediar en cualquier cosa. Es el intermediario entre el Ajaaw y el ser humano. Son fecundados en el Kyeej y su destino es Aq'ab'aal. Son comerciantes y artistas. Este es el mejor día para el amor, para pedir la abundancia, protección para los negocios, la pareja y las amistades. Mucha intuición, visión, precognición y revelaciones en sueños. Parte del cuerpo que rige: Los ojos. Nawales: El Águila, Cóndor, quetzal, mariposa. Lugares energéticos: Montañas, lagos, neblina, nieve, bosques de tierras altas.

6.



Ajmaak: Literalmente Análisis y reflexión. Símbolo de evaluación personal y autocrítica. Día para evaluar críticamente las situaciones familiares, profesionales y financieras propias, también para reconocer errores y aprender de ellos. Es el perdón y el pecado, representa lo más oscuro de la noche y el primer rayo de luz, dualidad perceptible en este signo. Es tierra, espíritu de los abuelos. El Maq es como una cortina de humo que nos oculta delante de la presencia del Ajaaw. Es día de introspección, de perdón. Día de comunicar enseñanzas. Es la conciencia planetaria y del espacio exterior. Representa a los abuelos y la sabiduría ancestral. Es la ocasión justa para pedir disculpas por las faltas cometidas, para hablar con los antepasados, contar su historia, explicar su origen y las raíces de los pueblos. Fecundados en Q'aniil y su destino es el K'aat. Partes del cuerpo que rigen: órganos genitales y aura. Nawales: Búho, abeja, insectos. Lugares energéticos: grutas, cavernas, arroyos, mar.

7.



No'j: Literalmente Idea, conocimiento, sabiduría. Símbolo de creatividad, innovación y competencia, aunados a la visión del futuro. Día para desarrollar ideas preclaras, poco convencionales y creativas para problemas cotidianos y para planificar proyectos innovadores del futuro. Simboliza el movimiento del cielo y la tierra. Es la conexión de la mente cósmica universal con la mente del ser humano. La persona tiene buenas ideas, es necesario reunirse en consejo para reunir ideas formar una ciencia y pedir al Ajaaw la sabiduría. Poder de la comunicación en lo cotidiano como en lo sublime manifestándose en el arte. Es el misterio del Najt. Engendrados en el signo Tooj y su destino es Kaan. La energía del día muy bueno para alimentar la mente, acrecentar la memoria, pedir señales del cuerpo y armonizar las relaciones. Pedir claridad. Partes del cuerpo que rigen: Cerebro, glándula pineal. Nawales: Coyote, pájaro carpintero. Lugares energéticos: Bosque tropical y bosque frío, lagos, montañas, nubes.

8.



Tijaax: Literalmente cortar. Símbolo de valor para terminar y detener inversiones. Día para poner término a planes



fallidos, limitar inversiones fracasadas y para liberarse de presiones físicas y psíquicas. Representa la casa del Chay de pi Xib'alb'aay. Cuchillo de obsidiana, el de doble filo, la fuerza y el poder del guerrero, lo drástico, el poder del trueno, el rayo. Es lo positivo y lo negativo, la dualidad. Son fecundados en Tz'e' y su destino es el Kamek, curan enfermedades, extraordinarios cirujanos. Energía del día: día para pedir por la salud, curar enfermedades difíciles. Parte del cuerpo que rige: Dientes, uñas, lengua. Nawales: pez espada, lechuza y tucán. Piedra obsidiana. Lugares energéticos: Riscos, cascadas, grutas, cavernas, las tormentas con rayos,

9.  **Kawoq:** Literalmente Gerencia y administración. Símbolo de capacidad directiva y de decisión. Día para la toma de decisiones gerencias profundas, con miras a que sus repercusiones sean estructurales. Día de la comunidad. La fuerza de la unión, la conciencia expansiva. Es el nawal de las comadronas, el día de las Abuelas. Día propicio para la ceremonia sagrada de curación. Son engendrados en B'aatz' y su destino es Kyeej. Energía del día: es para pedir por el bien común, por la familia para que se arreglen problemas, para la abundancia en los negocios, pedir buen clima para los cultivos. Partes del cuerpo que rige: Corazón y nervios. Nawal: la tortuga. Lugares energéticos: bosques, en especial de pinos y cipreses.
10.  **Ajpu':** Literalmente Señor Sol. Símbolo de personalidad, carisma y ejemplo. Día para convencer con la fuerza y credibilidad de la propia personalidad y para defender proyectos, individuos u organizaciones inseguras. Es el día del Gran Ajaaw y su representación solar. Engendrados en E' y su destino es el Q'aniil. Significa cerbatanero, día del gran señor. Energía del día: es apto para obtener la certeza, la seguridad, para planificar y lograr metas. Día de renovación, para pedir la fecundidad de la mujer, para tener seguridad emocional y acrecentar el intelecto, es el día que da la fuerza, valor y energía para vencer los obstáculos. Partes del cuerpo que rige: El tórax, pechos, ojos, pulmones. El nawal: el ser humano. Lugares energéticos: Playa, selva, luz solar, amanecer, atardecer.



11.

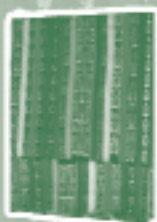


Imoox: Literalmente Cooperación. Símbolo de cooperación y comunidad. Día para aprovechar la conjunción de esfuerzos, para lograr unidad con los demás, iniciar o profundizar la cooperación con otros. Es la esencia en todo el sentido de la palabra. Es la parte sutil del ser humano, la sensibilidad, lo inusual, lo excéntrico, el lagarto o cocodrilo de los ríos. manifiesta la parte oculta o interna del ser humano, los poderes dormidos. Es la esencia del agua. Es el espíritu de la lluvia. Convivencia con los seres que viven en el agua y propicia la comunicación con ellos, delfines, ballenas, cocodrilos. Son engendrados en signo Aaj y su destino es el Tooj. Energía del día: Día para acrecentar los poderes internos y la fortaleza del espíritu. Es un día para pedir por la lluvia y la purificación de los ríos, lagos y mares. Partes del cuerpo que rigen: la sangre que corre en nuestras venas, los ganglios y los órganos genitales. Nawales: lagarto, delfín, cocodrilo, tiburón y tortuga. Lugares energéticos: Mar, ríos, lagos y arroyos.

12.



liq': literalmente viento huracanado. Símbolo de observación y análisis paciente. Día para analizar la realidad que nos rodea, reconocer si en ella impera el orden o no, para buscar la paciencia que nos permite no actuar intempestivamente, sino sabiendo esperar el momento preciso. Es el aire y el viento, es el Corazón del Cielo. Es el espíritu vital, el relámpago, la tempestad, las corrientes de aire, la limpieza y pureza del cristal. Es el nawal del aire y de la luna. Son engendrados en l'x y su destino es Tz'e'. Son muy espirituales, poseen la energía cósmica. Son médicos espirituales. La energía de la luna tiene muchos que ver en sus estados de ánimo. Es apto para pedir renovación y que los buenos vientos alimenten nuestra mente y nos purifiquen. Curar personas con problemas psicológicos. Partes del cuerpo que rigen: Sistema respiratorio, garganta. Nawales: Gavilán y Colibrí. Lugares energéticos: Montañas nevadas, valles. Día para ofrendar a los nawales, darles el sustento, el agradecimiento.



13.



Aq'ab'al: Literalmente Aurora o madrugada. Símbolo de principio y esperanza. No perder el valor y seguir fiel a sus principios; con la certeza de que después de cada noche, vuelve a salir el sol. Día para recordar nuestros principios, vivir nuestras convicciones y recuperar ánimos, también para emprender cosas que hace mucho habíamos deseado comenzar. El amanecer y el atardecer, la luz y la oscuridad. Es la Dualidad. Es la fuerza renovadora, el salirse de la rutina, de la monotonía. Es el signo de renovación de las oportunidades, la dualidad. Son engendrados en el signo Tz'iken y su destino es el B'atz'. Tienen siempre un pie en el pasado y otra en el futuro. Energía del día: es para pedir claridad en el camino, nuevas oportunidades para renovar la vida, para sacar a la luz las cosas ocultas y aclarar los misterios; para pedir estabilidad y un buen trabajo o negocio. Nawales: Murciélago y Guacamaya. Partes del cuerpo que rigen: El estómago. Lugares energéticos: Cavernas, valles, el amanecer y el atardecer.

14.



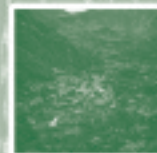
K'aat: Literalmente Red o fuego. Símbolo de existencia e iniciativa. Día para crear reservas, buscar organizaciones o personas de ideas afines, liberar pensamientos y prepararse para nuevas actividades. Significa red para atrapar peces y guardar mazorca. Es la memoria, son enredos, problemas que nos provocamos. Es la esencia del fuego. Es un día para desenredar problemas, simboliza al dios de la danza. Son engendrados ante el signo Ajmaq y su destino es E'. Energía del día: Propicio para pedir no caer en fanatismos, para deshacer enredos, para pedir por la abundancia, la fecundidad de la mujer, retirar malas energías, para desatar nudos que nos atan a los vicios, arreglar problemas emocionales y de amor. Es la red de comunicaciones. Nawales: lagartija y araña. Partes del cuerpo que rige: Costillas y riñones. Lugares energéticos: El mar la jungla.

15.



Kaan: Literalmente paz y justicia. Símbolo de corazón y razón. Respeto de la vida y a la dignidad del hombre. Símbolo en sentido astronómico de la Vía Láctea. Día para confiar en los sentimientos y la razón, para defender la





justicia, descubrir injusticias y buscar la transparencia. Significa serpiente emplumada, Q'uqkumatz. Es el movimiento creador y formador del universo, la evolución humana, el desarrollo espiritual, la justicia, la verdad, la inteligencia y la paz. Los ciclos del tiempo. Es el fuego interior depositado en la base de la columna vertebral, afecta y activa la energía sexual, así como la fuerza de la vida. Es el ADN. Son engendrados ante el signo No'j y su destino es Aaj. Energía del día: especial para acrecentar la fuerza física, para desarrollar el fuego interior y la evolución espiritual, para el retorno de lo perdido u olvidado, para el retorno de la persona amada, reconciliación, pedir por la pareja y balance sexual. Nawal: Serpiente Parte del cuerpo que rige: sistema nervioso. Lugares energéticos: playa y montaña, especialmente en noches estrelladas.

16.  **Kamek:** Literalmente muerte y vida. Símbolo de dualidad, de las dos caras de las cosas. Día para aceptar lo inevitable de la naturaleza, de que deben morir actividades y proyectos para que otros nuevos puedan nacer, aunque basados en las experiencias y conocimientos adquiridos con anterioridad. Todos nacemos, y un día volveremos al origen. En la dimensión de los muertos es donde moran los antepasados, verdadera paz y armonía. Es la comunicación con las entidades de otra dimensión. Es el día de las abuelas y abuelos que ya partieron. Energía del día: especial para tener contacto con los ancestros, para retirar enfermedades mortales, accidentes, para pedir protección en viajes, encontrar acceso al conocimiento superior; este día se abre la comunicación con seres superiores y hay acceso a las puertas dimensionales. Nawal: Búho Partes del cuerpo que rige: la muerte física. Lugares energéticos: el Hogar, los templos y centros ceremoniales.
17.  **Kyeej:** Literalmente Diálogo y negociación. Símbolo de apertura al diálogo. En el sentido político, simboliza fortaleza y conducción mediante el poder de convencimiento. Día para realizar conferencias a nivel político o empresarial, para conducir grupos mediante la expresión de





opiniones divergentes y así propiciar la participación de todos. Significa Venado. Son los cuatro pilares que sostienen el cielo y la tierra. Es el conocimiento del poder a través de la existencia física. Los cuatro puntos cardinales, los cuatro b'alameb' y sus respectivas compañeras. Representan la armonía, equilibrio. Es el signo por excelencia de la investigación profunda y de los grandes consejos. Son engendrados ante el signo Kawoq y su destino es Tz'iken. Energía del día: Armonía con la naturaleza, equilibrarse con los elementos. Evitar la traición. Nawales: Venado, Pizote. Partes del cuerpo que rige: Brazos y Pies. Lugares energéticos: Los bosques, las montañas, lugares con árboles.

18.



Q'aniil: Literalmente Linaje y consenso. Símbolo de supervivencia de la cultura y la naturaleza. Equilibrio ecológico y responsabilidad humana, en el sentido social simboliza humanidad. Día para intercambiar las opiniones y posturas más divergentes y, a partir de ellas, llegar a decisiones ecuanímes; adicionalmente, es un día para evitar todo tipo de discriminación y para promover la diversidad cultural. Significa germen, semilla, vida y creación. Creación del universo, en especial de la vida, de la madre naturaleza. Es un día para pedir por la vida, la germinación del sagrado maíz y todo lo que produce la madre naturaleza. Están los cuatro puntos cardinales, cuatro colores del maíz. Día de la procreación y de la mujer embarazada. Energía de la fertilidad de los humanos, plantas y animales. Es el signo de la semilla, es el germen, es la vida, la regeneración constante. Son engendrados ante el signo Ajpu y su destino es Ajmaak. Energía del día: Es un día para iniciar cualquier relación de amor o negocios. Para reconquistar o retomar algo perdido. El Nawal: El conejo Partes del cuerpo que rige: Los órganos genitales, el espermatozoide y el óvulo. Lugares energéticos: Bosques, ríos, lagos, tierra alta.



19.

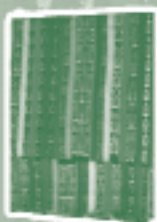


Tooj: Literalmente Lluvia. Símbolo de información y agradecimiento, como la lluvia para la naturaleza. Día para intercambiar información y promover la comunicación en todo el conjunto de la familia, amistades y trabajo. También es un día de agradecimiento y reflexión acerca de todo lo que nos da la vida, la tierra y los demás seres humanos. Significa Tojil, deidad del sol, pago, ofrenda, multa. Es el fuego del espíritu Ajaw. La gota de lluvia es el principio de comunicación con la alta vida. Nivelación con la justicia, la vida y la esperanza. Día del Xukulem, la ceremonia Maya para estar en paz con el Ajaw. Engendrados ante el signo Imox y su destino es No'j. Energía del día: Es para pagar por nuestras vidas, por todos los beneficios, para que no nos ponga más obstáculos en el camino. Para pagar o pedir que nos libre de cualquier cosa negativa. Nawales: Fuego, tierra, hongos. Parte del cuerpo que rige: Oído y audición. Lugares energéticos: la playa, las rocas grandes.

20.



Tz'e': Literalmente Responsabilidad y consecuencia. Símbolo de autorresponsabilidad. Día para adquirir consciencia de la responsabilidad que se tiene por el cargo, mandato o función ejercida y de ello derivar las consecuencias, en la medida de las responsabilidades y exigencias planteadas. Significa perro, secretario, justicia, autoridad, guardián de la ley material y espiritual. Es el nawal de la sexualidad, la piedra del sol, la ceremonia para liberarnos de la pobreza y los vicios. Es el signo de la ley y la autoridad, terrestre y cósmica, es la justicia y el día que trae a luz la verdad. Es el orden natural, prácticas basadas en la armonía que reina en la naturaleza. Son engendrados ante el signo liq' y su destino es Tijax. Energía del día: es el día para pedir por los problemas legales y la intervención divina para solicitar arreglos de cualquier tipo de problema. Nawales: Perro y coyote. Parte del cuerpo que rige: El cerebro, lo instintivo y lo intuitivo. Lugares energéticos: las montañas, la playa y la naturaleza.



Tz'ib'aaj li kitz'onos chawan.

¿Che la' li anawal? _____

¿Che kirb'aj chawan li anawal? _____

¿Che rjawxiik kab'anaw kirb'aj li anawal? _____

¿Che la' li achaak kirb'aj li anawal chawan? _____

¿Tz'ib'aaj kib'e' li juk'al rjan nawal?

_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____

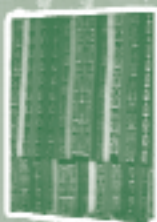
B'ana' kichb'al li nawal



CONCLUSIONES

- La elaboración de esta Cartilla Pedagógica se presenta como la oportunidad para cumplir con uno de los principios de la educación escolar en el Idioma Maya Sakapulteko; aportar al desarrollo de la sociedad. El hecho de brindar a la educación una herramienta que apoye la formación en competencias ciudadanas y así lograr una formación integral en los niños y niñas.
- El objetivo de esta Cartilla Pedagógica es brindar una mejor estrategia para que la enseñanza aprendizaje del Idioma Maya en las instituciones educativas esté acorde y con pertinencia cultural.
- Al final el diseño de la cartilla trata de responder a las necesidades de los docentes alrededor de conceptos, conocimientos y estrategias, y para que los niños y niñas reciban una comprometida educación en el Idioma materno.
- Esperamos que esta Cartilla sea de mucha utilidad para todos los interesados en la Educación Maya Sakapulteko.





RECOMENDACIONES

- Para la continuidad del proceso de enseñanza aprendizaje del Idioma Maya Sakapulteko en competencias se recomienda a las Instituciones Educativas no descuidar la capacitación de los docentes en el tema y abrir espacios sobre la importancia del Idioma que permitan que estudiantes y docentes manifiesten sus conocimientos y logros alrededor de la enseñanza aprendizaje del Idioma.
- Buscar la manera de compartir experiencias con instituciones que tengan experiencias en el proceso de enseñanza de las competencias ciudadanas y realizar alianzas en pro de mejorar los modelos de enseñanza aprendizaje del Idioma Sakapulteko para poder establecer a largo plazo las competencias como contenido permanente en su propuesta pedagógica.

